

Notice

Entreprise pharmaceutique : JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Allemagne +49 6236 41800

Nedol Plus 250

Agent actif : benzimidazole
100 ml de suspension pour 750 l d'eau d'aquarium

Type et quantité d'agents actifs :

100 ml de suspension contiennent : 9 375 mg de benzimidazole

Médicament contre les Capillaridés, les Oxyuridés, les Camallanidés et autres nématodes chez les poissons d'aquarium en eau douce ou en eau de mer.

Les symptômes généraux suivants peuvent être le signe d'une infection par les vers cités : les poissons infestés maigrissent malgré une bonne alimentation. Occasionnellement, leurs excréments sont blancs et glaireux, car les parasites endommagent la paroi intestinale et celle-ci est expulsée avec les excréments. Remarque : des excréments blancs et glaireux peuvent également être le signe d'une alimentation inadaptée ou d'une infestation par des flagellés. Ce symptôme n'est donc le signe d'une infestation par des vers filaires que s'il est combiné avec d'autres symptômes parmi ceux cités. Les poissons de bancs maigrissent et s'isolent du banc. Certains poissons isolés restent au fond du bac et font des mouvements circulaires. Une infestation par des vers rouges (*Camallanus cotti*) peut être décelée de manière relativement simple : la partie postérieure de la femelle, de couleur rouge, dépasse par intermittence de l'anus des poissons parasités pour pondre des larves. À l'exception de ces *Camallanus*, seul un examen microscopique permet un diagnostic sûr.

Contre-indications : aucune connue.

Mises en garde : ne pas utiliser en présence d'invertébrés d'eau de mer ou d'eau douce (coraux, gastéropodes, coquillages, crevettes, etc.).

Surveiller en permanence l'aquarium pendant la durée du traitement. Si des réactions d'intolérance sont constatées chez les poissons, renouveler immédiatement 50 % de l'eau environ.

Effets secondaires : aucun connu. Le Nedol est en général bien toléré par tous les poissons. Si vous deviez constater des effets secondaires sur vos poissons, merci de nous le faire savoir et d'en informer votre vétérinaire ou votre pharmacien.

Pour poissons d'ornement en aquarium.

Utilisation : retirer le charbon actif du filtre pendant la durée de l'utilisation et arrêter les appareils UV-C et la fertilisation au CO₂. Avec un aquarium d'eau de mer, arrêter également l'écumeur et le générateur d'ozone.

Avant l'utilisation, renouveler 50 % de l'eau. Ventiler l'aquarium pendant le traitement à l'aide d'une pompe à membrane avec un diffuseur en céramique.

L'ajout de JBL Nedol Plus 250 à l'eau devra toujours avoir lieu le matin en gardant les poissons sous observation.

Dosage et durée du traitement : agiter fortement la bouteille pendant une minute.

En présence de Capillarías, d'Oxyuridés et autres nématodes, sauf le ver rouge (*Camallanus*) :

1. Renouveler 50 % de l'eau
2. 10 ml pour 75 l d'eau. Verser le médicament dans l'aquarium à un endroit où la circulation de l'eau est bonne.
3. Attendre 9 jours. Bien aérer l'aquarium pendant ce temps à l'aide d'un diffuseur en céramique.
4. Le 10e jour, renouveler 30 % de l'eau, puis filtrer sur charbon actif pendant 24 heures. Jeter ensuite le charbon actif conformément

FR

aux prescriptions en vigueur. Le traitement est maintenant terminé.
5. Répéter le traitement trois semaines plus tard en suivant les étapes de 1 à 4 pour éliminer les larves écloses.

Ver rouge (*Camallanus*) :

1. Renouveler 50 % de l'eau
2. 10 ml pour 75 l d'eau. Verser le médicament dans l'aquarium à un endroit où la circulation de l'eau est bonne.
3. Attendre 9 jours. Bien aérer l'aquarium pendant ce temps à l'aide d'un diffuseur en céramique.
4. Le 10e jour, renouveler 80 % de l'eau et répéter les étapes 2 et 3 du traitement.
5. Le 20e jour, renouveler 80 % de l'eau et répéter une fois encore les étapes 2 et 3 du traitement.
6. Le 30e jour, renouveler 30 % de l'eau, puis filtrer sur charbon actif pendant 24 heures. Jeter ensuite le charbon actif conformément aux prescriptions en vigueur. Le traitement est maintenant terminé.

Nourrissage pendant le traitement : réduire l'alimentation des poissons pendant le traitement.

Indications en cas de surdosage, d'interruption ou d'arrêt du traitement : en cas de surdosage constaté, renouveler la moitié de l'eau de l'aquarium. Si un renouvellement supplémentaire de l'eau devait être nécessaire pendant les jours d'attente prescrits pour le traitement, rajouter 50 % du dosage cité. Poursuivre le traitement comme indiqué.

Après le traitement : après le traitement, filtrer l'eau de l'aquarium sur un charbon actif pendant 24 heures pour éliminer les résidus de médicaments. Jeter ensuite le charbon actif conformément aux prescriptions en vigueur. Désinfecter ou remplacer les matériaux de filtration après la filtration au charbon actif. L'ajout de starters de bactéries dans l'eau de l'aquarium aidera à remplacer les bactéries de nettoyage endommagées.

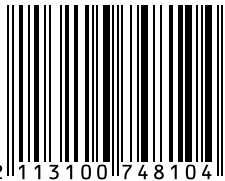
Pendant le traitement et pendant les premiers jours suivant la fin du traitement, surveiller tous les jours les taux d'ammonium/ammoniac et de nitrite. Si les taux de nitrite sont supérieurs à 0,5 mg par litre, renouveler immédiatement 50 % de l'eau de l'aquarium et ajouter une culture starter de bactéries à l'eau de l'aquarium.

Protéger de la lumière et de la chaleur et conserver dans l'emballage d'origine.

- Conserver le médicament hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser pour des animaux servant à la production de denrées alimentaires.
- Médicament à usage vétérinaire. Ne plus utiliser après la date limite de consommation indiquée.
- Ne pas utiliser avec d'autres médicaments.
- L'utilisation de produits de traitement de l'eau diminue l'efficacité du médicament.
- Lot et date limite d'utilisation : voir emballage.

05/2012

13 10074 81 0 V00



Gebruiks informatie

Farmaceutisch bedrijf: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800

Nedol Plus 250

Werkzame stof: Benzimidazol
100 ml suspensie voor toevoeging aan 750 l aquariumwater

Kwalitatieve en kwantitatieve samenstelling in volgorde van de werkzame stoffen:

100 ml suspensie bevatten: 9375 mg benzimidazol

Geneesmiddel tegen haarwormen (Capillaridae), aarsmaden (Oxyuridae), freeskopwormen (Camallanidae) en andere nematoda bij siervissen in zoet- en zeewateraquaria.

De volgende algemene symptomen kunnen op een door bovengenoemde wormen veroorzaakte infectie duiden: besmette vissen vermageren, hoewel ze genoeg voer krijgen. De uitwerpselen van de vissen zijn soms wit en slijmerig, omdat de parasieten de darmwand beschadigen en deze dan met de uitwerpselen uitgescheiden wordt. **Attentie:** slijmerige, witte uitwerpselen kunnen eveneens het gevolg zijn van een verkeerde voeding of van een door flagellaten veroorzaakte aandoening. Dit symptoom is daarom alleen in verbinding met andere eerder genoemde symptomen een teken dat de vis(sen) aan draadwormen lijden. Besmette vissen die normaal in scholen leven, vermageren en scheiden zich af van de school. Enkele vissen liggen op de bodem en maken draaiende bewegingen. Of vissen aan freeskopwormen (Camallanus) lijden, is relatief eenvoudig te zien: het achterste gedeelte van de rode vrouwtjes hangt zo nu en dan iets uit de aars van de besmette vissen om larven af te zetten. Zekerheid bij de diagnose geeft met uitzondering van de freeskopwormen alleen een microscopisch onderzoek.

Tegenindicaties: geen bekend

Waarschuwingen: Niet toepassen bij ongewervelde dieren (koralen, slakken, schelpdieren, garnalen, enz.) in zoet- en zeewater. Gedurende de behandeling moet het aquarium voortdurend geobserveerd worden. Zodra u constateert dat de vissen het middel niet verdragen, moet ongeveer 50% van het water onmiddellijk worden ververs.

Bijwerkingen: Geen bekend. Nedol wordt doorgaans door alle vissen goed verdragen. Indien u bijwerkingen bij uw vissen waarneemt, verzoeven wij u ons en uw dierenarts of apotheek daarvan op de hoogte te stellen.

Voor siervissen in een aquarium

Toepassing: Gedurende de behandeling eventueel voorhanden actieve kool uit het filter verwijderen, UV-C apparatuur en CO₂-besteding afzetten. In zeewateraquaria eveneens de eiwitafschiuimer en ozonisator uitschakelen.

Vóór de behandeling 50% van het water verversen. Tijdens de behandeling het aquarium door middel van een membranopomp met een uitstroomsteen van extra zuurstof voorzien. JBL Nedol Plus 250 moet principieel 's ochtends worden toegediend. De dieren daarna goed observeren.

Dosering en duur van de toepassing:

De fles vóór toepassing gedurende 1 minuut krachtig schudden. Bij haarwormen, aarsmaden en andere Nematoda met uitzondering van de freeskopworm (*Camallanus*):

1. 50 % van het water verversen.
2. 10 ml op 75 liter water. Voeg het geneesmiddel aan het water toe op een plek in het aquarium waar het water in beweging is.
3. 9 dagen wachten. Gedurende deze tijd met behulp van een uitstroomsteen of door het water in beweging te houden voor een

NL

goede zuurstofaanvoer zorgen.

4. Op de 10e dag 30 % van het water verversen en daarna gedurende 24 uur via actieve kool filteren. De actieve kool vervolgens volgens voorschrift deponeren. De behandeling is nu beëindigd.
5. De behandeling na 3 weken herhalen (punt 1 t/m 4), opdat inmiddels uitgekomen larven eveneens worden gedood.

Freeskopworm (*Camallanus*):

1. 50 % van het water verversen.
2. 10 ml op 75 liter water. Voeg het geneesmiddel aan het water toe op een plek in het aquarium waar het water in beweging is.
3. 9 dagen wachten. Gedurende deze tijd met behulp van een uitstroomsteen of door het water in beweging te houden voor een goede zuurstofaanvoer zorgen.
4. Op de 10e dag 80 % van het water verversen en de behandeling herhalen (punt 2 en 3).
5. Op de 20e dag 80 % van het water verversen en de behandeling nogmaals herhalen (punt 2 en 3).
6. Op de 30e dag 30 % van het water verversen en vervolgens gedurende 24 uur via actieve kool filteren. Daarmee is de behandeling beëindigd.

Aanbevolen manier van voeren tijdens de behandeling: Geef uw vissen tijdens de behandeling een duidelijk gereduceerde hoeveelheid voer.

Maatregelen bij overdosering, onderbreken of staken van de behandeling: Na constatering van een overdosering de helft van het water verversen.

Mocht het in verloop van de in het behandelingsvoorschrift genoemde wachttijden nodig zijn het water nogmaals te verversen, voeg dan daarna de helft van de aangegeven dosis aan het water toe. Zet de behandeling vervolgens voort zoals hierboven beschreven.

Na de behandeling: Na afloop van de behandeling het water gedurende 24 uur door actieve kool filteren om restanten geneesmiddel te verwijderen. Daarna de actieve kool volgens voorschrift deponeren. Na beëindiging van de filtratie met actieve kool alle filtermaterialen desinfecteren of vervangen. Door toevoeging van een bacteriestarter aan het aquariumwater kunt u de aangetaste kolonie micro-organismen helpen zich te herstellen.

Tijdens de behandeling en de eerste dagen daarna dagelijks de ammonium/ammoniak- en nitrietwaarden controleren. Als de nitrietwaarde meer dan 0,5 mg/l bedraagt, onmiddellijk de helft van het water vervangen en een bacteriestartmiddel aan het aquariumwater toevoegen.

Tegen de inwerking van licht en warmte beschermen, in de originele verpakking bewaren.

- Op een voor kinderen onbereikbare plaats bewaren.
- Niet geschikt voor toepassing bij dieren die voor de productie van levensmiddelen zijn bestemd.
- Voor dieren. Na bereken van de vervaldatum het geneesmiddel niet meer gebruiken.
- Niet samen met andere geneesmiddelen toepassen.
- Door tegelijk een waterzuiveringsmiddel toe te passen neemt de werking van het geneesmiddel af.
- Ch.-B. en vervaldatum: zie verpakking.

05/2012



Pharmazeutischer Unternehmer:

JBL GmbH & Co. KG

67141 Neuhofen, Germany
+49 6236 41800, www.jbl.de

Informaciones para el uso

Empresa farmacéutica: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800

Nedol Plus 250

sustancia activa benzimidazol
100 ml de suspensión como aditivo para 750 l del agua del acuario

Sustancias activas según clase y cantidad:

100 ml de suspensión contienen: benzimidazol 9.375 mg

Medicamento contra gusanos del género Capillaria(Capillaridae), oxiúridos (Oxyuridae), gusanos cabeza de fresa (Camallanidae) y contra otros nematodos en peces ornamentales en agua dulce y salada. Los siguientes síntomas generales pueden indicar una infección con los gusanos especificados: Los peces afectados enflaquecen pese a una buena alimentación. De vez en cuando, los peces defecan un excremento mucoso blanquecino, pues los parásitos dañan las paredes del intestino y éstas son defecadas también. Nota: El excremento mucoso blanquecino también puede ser indicio de una falsa alimentación o de una infestación con flagelados. Por tanto, este síntoma es solamente en combinación con otros indicados un indicio de una infestación con nematodos. Los peces de bandada adelgazan y se retiran del banco. Algunos peces individuales reposan sobre el suelo y hacen movimientos giratorios. La infestación con gusanos cabeza de fresa (Camallanus) se puede reconocer de manera relativamente fácil: El extremo trasero de las hembras coloradas cuelega algunas veces un poco del ano de los peces infestados para deponer larvas. Seguridad en el diagnóstico se tiene, con excepción del caso de los gusanos cabeza de fresa, solamente con un examen microscópico.

Contraindicaciones: desconocidas

Advertencias: Nunca use para invertebrados (corales, caracoles, mariscos, camarones, etc.) en agua dulce o salada. Durante el tratamiento se ha de observar constantemente el acuario. Al detectar reacciones de intolerancias en los peces, hay que efectuar inmediatamente un cambio de agua de aprox. un 50 %.

Efectos secundarios: Desconocidos. Por regla general, Nedol es bien tolerado por todos los peces. Cuando observe efectos secundarios en sus peces, comuniquenlos, al igual que a su veterinario o boticario.

Para peces ornamentales en acuarios

Aplicación: Durante la aplicación, hay que sacar del filtro el carbón activo existente, desconectar los aparatos de UV-C y los aparatos fertilizantes de CO₂ y en agua salada hay que desconectar, además, los desespumantes y ozonadores.

Antes de la aplicación, hay que cambiar un 50 % del agua. Durante el tratamiento, el acuario ha de ventilarse por medio de una bomba de diafragma con piedra difusora

La aplicación de JBL Nedol Plus 250 ha de efectuarse, en principio, por las mañanas bajo observación de los animales.

Dosis y duración de la aplicación:

Antes de la aplicación, agite fuertemente la botella durante un minuto.

Para gusanos del género Capillaria, oxiúridos y para otros nematodos, con excepción del caso de los gusanos cabeza de fresa (Camallanus):

1. Cambie un 50% del agua
2. 10 ml para cada 75 l de agua. Aplique el medicamento en un lugar con buena circulación de agua en el acuario.
3. Espere 9 días. Entre tanto, ventile bien el acuario por medio de un difusor.

ES

4. El décimo día, cambie un 30% del agua y, luego, filtre por carbón activo 24 horas. Luego, el carbón activo ha de gestionarse correctamente. Ahora, el tratamiento está terminado.
5. Después de 3 semanas, repita el tratamiento, a como se indica en los puntos 1 a 4, para incluir las larvas incubadas de los huevos.

Gusanos cabeza de fresa (Camallanus):

1. Cambie un 50% del agua
2. 10 ml para cada 75 l de agua. Aplique el medicamento en un lugar con buena circulación de agua en el acuario.
3. Espere 9 días. Entre tanto, ventile bien el acuario por medio de un difusor.
4. El décimo día cambie un 80 % del agua y repita el tratamiento a como se indica en los puntos 2 y 3.
5. El vigésimo día cambie un 80 % del agua y repita el tratamiento a como se indica en los puntos 2 y 3.
6. El trigésimo día, cambie un 30% del agua y, luego, filtre por carbón activo 24 horas. Luego, el carbón activo ha de gestionarse correctamente. Ahora, el tratamiento está terminado.

Alimentación durante el tratamiento: Los peces deben alimentarse durante el tratamiento con reducida cantidad de alimento.

Nota referente a los casos de sobredosis, interrupción y suspensión: En caso de una sobredosis verificada se ha de cambiar la mitad del agua. Si durante el tiempo de espera indicado en las instrucciones para el tratamiento es necesario un cambio de agua adicional, entonces, se ha de hacer un tratamiento posterior suplementario con un 50 % de la dosis indicada. El tratamiento posterior será a como ya se indicó.

Después del tratamiento: Después del tratamiento, el agua del acuario ha de filtrarse 24 horas con carbón activo, para eliminar los restos de los preparados. A continuación, el carbón activo ha de gestionarse correctamente. Después de terminar el filtrado con carbón activo, los medios filtrantes han de desinfectarse o reemplazarse. La aplicación de inicializadores de bacterias en el agua del acuario ayuda a reemplazar las bacterias purificadoras dañadas. Controle diariamente durante el tratamiento y en los primeros días después de terminar el tratamiento el amonio/amoniaco y los valores de nitrito. Habiendo valores de nitrito superiores a 0,5 mg/l, ha de efectuarse inmediatamente un cambio de agua de un 50% y aplicar al agua del acuario un inicializador de bacterias.

Proteja contra la luz y el calor y almacénelo en el envase original.

- Guarde el medicamento fuera del alcance de niños.
- No use en animales previstos para la fabricación de productos alimenticios.
- Para animales. Nunca use los medicamentos posteriormente a la fecha de caducidad indicada.
- Nunca use con otros medicamentos.
- El uso de acondicionadores de agua reduce el efecto del medicamento.
- Ch.-B. y fecha caducidad: véase el envase

05/2012

Informações

Empresa farmacéutica: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Alemanha, +49 6236 41800

Nedol Plus 250

Substância activa: Benzimidazol
100 ml de suspensão como aditivo para 750 l de água de aquário

Composição quantitativa e qualitativa em substâncias activas:

100 ml de suspensão contém: Benzimidazol 9.375 mg

Medicamento contra vermes cabelo (Capillaridae), oxiúros (Oxyuridae), camallanus cotti (Camallanidae) e outros vermes nematódeos que afectam os peixes em aquários de água doce e salgada. Os seguintes sintomas gerais podem ser sinal de uma infecção pelos vermes citados: os peixes emagrecem apesar de serem alimentados adequadamente e, por vezes, os peixes fazem fezes brancas e viscosas, o que se deve ao facto de que os parasitas prejudicam a parede intestinal, que em seguida também é defecada. Nota: fezes brancas e viscosas podem também ser sinal de uma alimentação inadequada ou da presença de flagelados, motivo pelo qual este sintoma só é indicio de uma infecção por nematódeos se ocorrer em combinação com os outros sintomas relatados. Peixes de cardume perdem peso e separam-se do cardume. Alguns peixes ficam deitados no fundo e fazem movimentos giratórios. Uma infecção por camallanus cotti pode ser detectada de forma relativamente fácil: há fases em que a parte traseira das fêmeas coradas de vermelho sai um pouco do ânus dos peixes acometidos para liberar as larvas. Com excepção dos camallanus cotti, um diagnóstico seguro só é possível através de um exame microscópico.

Contra-indicações: desconhecidas

Avisos: O medicamento não deve ser aplicado no caso de invertebrados (corais, caramujos, conchas, camarões, etc.) de água doce ou marinha.

Durante o tratamento, é necessário observar continuamente o aquário. Ao verificarem-se reacções de intolerância dos peixes, é necessário substituir imediatamente cerca de 50% da água.

Efeitos colaterais: Desconhecidos. Nedol é geralmente bem tolerado por todos os peixes. Ao verificar quaisquer efeitos colaterais em seus peixes, solicitamos a gentileza de informar-nos, assim como o seu veterinário ou farmacêutico.

Para peixes ornamentais no aquário

Aplicação: Antes da aplicação, deve-se remover o carvão activo (se existente) do filtro e desligar todos os aparelhos UV-C e a adubação com CO₂. Em aquários marinhos, deve-se adicionalmente desligar o escumador e o ionizador.

Antes da aplicação, é necessário trocar 50 % da água.

Durante o tratamento, o aquário deve ser ventilado mediante uma bomba de diafragma com pedra difusora.

JBL Nedol Plus 250 deve sempre ser administrado de manhã e sob observação dos animais.

Dosagem e duração do tratamento:

Agitar bem o frasco durante aprox. 1 minuto.

No caso de vermes cabelo, oxiúros e outros nematódeos, com excepção de Camallanus:

1. Mudar 50 % da água;
2. 10 ml para cada 75 l água. Introduzir o remédio no aquário num local onde haja uma boa movimentação da água;
3. Aguardar 9 dias. Durante este tempo, é importante ventilar bem o aquário através de uma pedra difusora;
4. No 10º dia: trocar 30% da água e em seguida filtrar a água durante 24 horas através de carvão activo. Em seguida deitar fora o

PT

- carvão. O tratamento está concluído;
5. Repetir o tratamento depois de 3 semanas conforme descrito nos pontos 1 - 4 para eliminar as larvas que nasceram dos ovos eclodidos

No caso de Camallanus:

1. Mudar 50 % da água;
2. 10 ml para cada 75 l água. Introduzir o remédio no aquário num local onde haja uma boa movimentação da água;
3. Aguardar 9 dias. Durante este tempo, é importante ventilar bem o aquário através de uma pedra difusora;
4. No 10º dia: trocar 80% da água e repetir o tratamento conforme descrito nos pontos 2 e 3;
5. No 20º dia: trocar novamente 80% da água e repetir o tratamento conforme descrito nos pontos 2 e 3;
6. No 30º dia: trocar 30% da água e em seguida filtrar a água durante 24 horas através de carvão activo. Em seguida deitar fora o carvão. O tratamento está concluído.

Alimentação durante o tratamento: Reduzir a alimentação dos peixes durante o tratamento.

O que fazer no caso de uma dosagem excessiva, interrupção ou descontinuação do tratamento? No caso da administração de uma dosagem excessiva, deve-se trocar a metade da água. Caso seja necessário efectuar uma troca adicional da água durante os tempos de espera indicados nas instruções de uso, deve-se acrescentar 50% da dose indicada. Continuar o tratamento na forma prescrita.

Após o tratamento: Depois de encerrado o tratamento, convém filtrar a água do aquário durante 24 horas com carvão activo para eliminar os restos do medicamento. Em seguida, deitar fora o carvão activo. O adicionamento dum activador de bactérias à água do aquário ajuda a substituir as bactérias purificadoras eventualmente prejudicadas pelo tratamento.

Durante o tratamento e nos primeiros dias após o término do tratamento, recomendamos controlar diariamente os teores de amónia/amoniaco e nitrito. No caso de um teor de nitrito acima de 0,5 mg/l, convém trocar imediatamente 50% da água e acrescentar um activador de bactérias à água do aquário.

Proteger o medicamento contra calor e luz e guardá-lo na embalagem original.

- Manter o medicamento longe do alcance de crianças.
- O medicamento não deve ser usado para animais destinados à produção de géneros alimentícios.
- Para uso veterinário. Não usar o medicamento depois de expirada a data de validade indicada.
- Não usar este medicamento juntamente com outros medicamentos.
- O uso de condicionadores de água reduz a eficácia do medicamento.
- Ch.-B. e data de validade: ver a embalagem

05/2012



Pharmazeutischer Unternehmer:
JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany
+49 6236 41800, www.jbl.de